

# CENTAR ZA ANTIRATNU AKCIJU CENTER FOR ANTIWAR ACTION CENTRE D'ACTION ANTI-GUERRE



---

# CENTAR ZA ANTIRATNU AKCIJU

---

## **Nastanak i osnovni ciljevi Centra**

Centar je udruženje građana, osnovano sredinom jula 1991. godine u Beogradu. Nastao je iz potrebe građana da se odupru ratu i njegovoj eskalaciji. U njegovom osnivanju učestvovali su nestranačke i nevladine organizacije, koje su po svom opredeljenju protiv rata i za mirno rešenje jugoslovenske krize. U radu Centra i njegovim akcijama volontiraju mnogobrojni građani koji svojim entuzijazmom omogućavaju koliko-toliko normalan rad Centra. Postao je poznat javnosti lansiranjem strategije: "pregovori umesto rata i nasilja" i "dezertiranje iz građanskog rata".

Centar predstavlja začetak mirovnog pokreta u području u kojem pacifizam nikada nije imao značajnijeg uticaja i u kojem nije razvijana kultura miroljubivog opštenja i rešavanja sukoba. Imajući ovu činjenicu u vidu, Centar svoje aktivnosti razvija oko kratkoročnih i dugoročnih zadataka. Prvi se odnose na neposredne antiratne i mirovne akcije, a drugi na utemeljenje civilnog društva i vrednosti o poštovanju ljudskog života, individualnih i manjinskih prava, te demokratskih institucija.

**NAŠI TRAJNI I NAJVAŽNIJI CILJEVI SU: DEMILITARIZACIJA BALKANSKOG POLUOSTRVA, NJEGOV EKONOMSKI I DEMOKRATSKI RAZVOJ, MIRAN SUŽIVOT SVIH NJEGOVIH NARODA!**

## **Delatnost Centra**

Centar je u svom dosadašnjem radu razvio dve osnovne vrste delatnosti: (a) pružanje pomoći građanima koji ne žele da idu u rat (Savetovalište Centra) i (b) javne manifestacije koje propagiraju mir, nenasilno rešenje sukoba i apeluju na državne organe odgovorne za rat.

Pored toga, Centar se od početka obavezao na praćenje primene međunarodnog humanitarnog prava u oružanim sukobima u Jugoslaviji (Ženevske konvencije i protokoli).

### **1) Savetovalište Centra**

Centar je razvio svakodnevnu službu za prijem građana i vojnih obveznika, koji se plaše koliko brutalnosti ovog rata toliko i njegovim političkim ciljeva.

Pomoć koju Centar pruža građanima sastoji se u davanju informacija i pravne pomoći onima koji odbijaju mobilizaciju ili povratak na front. Centar sve više prerasta u neku vrstu ratnog socijalnog rada i savetovališta, gde građani mogu u toploj atmosferi da razgovaraju o svojim brigama i problemima. Usluge su besplatne. Službu vode volonteri i otvorena je svakog dana, izuzev nedeljom, od 11-15 časova.

## 2) *Mirovni skupovi*

Organizovanje mirovnih skupova je stalna aktivnost Centra. Dosada je organizovan veliki broj manifestacija, kao što su hod mira, karavan mira, koncerti za mir, mitinzi za mir, javna promocija Povelje za mir, razne tribine i seminari.

Posebno je upadljiva akcija svakodnevnog paljenja sveća za sve poginule u ratu, uz poruku solidarnosti sa pobunjenicima protiv rata i poziv na opštu mobilizaciju protiv rata. Na tim skupovima upisivani su epitafi za Miroslava Milenkovića, vojnika koji je izvršio samoubistvo na mobilizacionom zborištu. Zbirku epitafa, pod nazivom "Grobnica za Miroslava Milenkovića", izašla je u izdanju više mirovnih grupa.

Od permanentnih akcija treba spomenuti tribine "Beogradskog anitratnog maratona" u kome su učestvovala najpoznatija imena javnog života. U takve akcije spadaju i "žene u crnom" koje demonstriraju svake srede u centru grada, ispred Studentskog kulturnog centra.

Mirovne akcije Centar promovise lecima, plakatima, proglasima, oglasima, nastupima na radiju i TV (tamo gde je moguće, s obzrom na medijsku blokadu mirovnjaka).

## 3) *Praćenje i analiza*

Važna delatnost Centra su praćenje i analiza političkih ciljeva i ratnih okršaja strana u sukobu. Cilj ove aktivnosti je ukazivanje na moguće pravce razrešavanja sukoba i sprečavanje širenja rata na celo jugoslovensko, pa i balkansko područje. O tome Centar obaveštava domaću i svetsku javnost. Do sada se obratio, između ostalih, Lordu Karingtonu, De Kueljaru, Sajrusu Vensu i drugim međunarodnim ličnostima i institucijama koje imaju uticaja na razrešavanje jugoslovenske krize.

Centar je uputio niz inicijativa sa preispitivanje zakonskih i ustavnih osnova tekuće mobilizacije, peticije za prestanak rata, upozorenja i obaveštenja javnosti o glavnim krivcima za ratne sukobe i razaranja. Održao je i veći broj konferencija za štampu na kojima je iznosio svoje ocene i analize o jugoslovenskoj krizi.

## 4) *Grupa za Dubrovnik*

U okviru Centra osnovana je posebna grupa čiji je zadatak da zaštiti civilno stanovništvo Dubrovnika i sam grad od razaranja. Osnovne aktivnosti grupe su: pružanje socijalne i humanitarne pomoći stanovnicima Dubrovnika; stalno upozoravanje JNA i hrvatskih oružanih snaga da je Dubrovnik svetska kulturna baština zaštićena međunarodnim konvencijama, te da njegovo razaranja predstavlja ratni zločin; organizovanje tribina i manifestacija posvećenih Dubrovniku kao što su "Beograđani za Dubrovnik" i potpisivanje peticije o povlačenju svih oružanih snaga sa teritorije ovoga grada. Iz ovih aktivnosti izraslo je i osnovano udruženje građana "Dubrava", koje će se trajno baviti zaštitom Dubrovnika i njegovog stanovništva.

## 5) *Komunikacije Centra*

Centar saraduje sa svim domaćim i mnogim stranim mirovnim organizacijama. Saraduje sa domaćim i svetskim medijima javnog informisanja, publikuje članke u mirovnim časopisima, redovno se oglašava u listu "Republika" i učestvuje na skupovima u zemlji i inostranstvu.

Centar uživa podršku mirovnih grupa iz svih jugoslovenskih republika. U nekim zemljama osnovani su posebni komiteti za pomoć i podršku Centru, kao što su Komitet u Parizu i mirovna grupa u Berlinu. Podrška Centru stiže od mirovnjaka iz Italije, Švedske, Sjedinjenih država, Nemačke, Velike Britanije, Grčke, Francuske itd. Podršku Centru uputilo je 200 najpoznatijih francuskih intelektualaca, akademika i umetnika.

Komunikacije se održavaju i uspostavljaju uz velike napore zbog prekinutih veza u zemlji i s nekim državama Evrope, ali i zbog materijalne i tehničke neopremljenosti Centra.

#### *6) Finansiranje Centra i mirovnih projekata*

Centar nema stalne izvore prihoda. Do sada je troškove pokrивao prodajom bedževa. S obzirom na projekte koje Centar planira, prikupljanje sredstava mora postati jedna od njegovih važnih aktivnosti. Dobrovoljni prilozi pojedinaca, grupa i institucija biće osnovni izvor finansiranja njegovih mirovnih projekata.

Centar planira da osnuje fondaciju za finansiranje mirovnih projekata i stalnih aktivnosti koje bi promovisale nenasilnu kulturu i mirno rešavanje sukoba u društvu.

#### **Novi projekti**

U toku je velika građanska kampanja protiv rata čija je svrha prikupljanje 100.000 potpisa za raspisivanje referenduma, koji bi omogućio građanima da budu pitani o sadašnjoj ratnoj politici.

#### *Centar planira sledeće projekte*

(1) Nevladina konferencija o primeni međunarodnog humanitarnog prava u oružanim sukobima u Jugoslaviji. Sazivanje Konferencije predviđeno je za mart 1992. godine, u Ženevi;

(2) Osnivanje grupe psihologa, s ciljem da se deca zaštite od ratne propagande i posledica rata;

(3) Osnivanje grupe za zaštitu svih spomenika kulture u ugroženim mestima i odbrana gradova od razaranja;

(4) Razvijanje mreže mirovnih organizacija, kao ogranaka Centra, na celom području Srbije (do sada je osnovan takav centar samo u Novom Sadu, Vojvodina)

(5) Osnivanje Instituta za mir koji bi se profesionalno bavio istraživanjima, izdavanjem publikacija, projektima obuke stručnjaka, učenika i građana za mirno razrešenje sukoba, naročito u sredinama sa etnički mešanim stanovništvom.

#### **Organizacija Centra**

Članove Centra čine pojedinačni i kolektivni članovi. Svi kolektivni članovi Centra deluju samostalno, a okupljaju se da bi koordinirali rad na zajedničkim projektima. Centar je organizovan na demokratskim principima.

---

## OSNIVAČKI AKT

---

Pošto se nalazimo usred besmislenog rata i pošto većina građana ne želi taj rat, a nema mogućnosti da mu se suprotstavi, osnovali smo Centar za antiratnu akciju. U njegovom osnivanju učestvovali su Evropski pokret u Jugoslaviji, UJDI, Ženska stranka, Ženski parlament, Helsinški komitet u Jugoslaviji, Helsinški parlament građana, Forum za etničke odnose... Centar je osnovan 15. jula 1991. godine u Beogradu.

Centar polazi od uverenja da nema većeg zla od ratnog stradanja, do kojeg dolazi zato što trojica nacionalnih vođa - Tudman, Milošević i Kučan - odbijaju da se dogovore o mirnom razrešenju jugoslovenske krize. Zašto bismo njihovu zadrtnost i nesposobnost plaćali - najstrašnijom cenom kao što su ljudski životi, ratna razaranja, siromaštvo i oproštaj od Evrope i razvijenog sveta? Takvim ljudima i takvim vlastima ne dugujemo obavezu da poštujemo njihove "zakone" i pravila igre. Ničim nas nisu zadužili, izuzev sveopštim zlom i sramotom. Njihovi nacionalni projekti su pogrešni, jer su nas uvukli u prljavi rat. Mi zastupamo one čiji to rat nije, sve one koji dobro znaju da se na Balkanu ne mogu stvarati etničke države, čak ni po cenu najvećih žrtava.

Polazeći od prava na život i prava na građansku neposlušnost neodgovornoj vlasti (a neodgovorna je jer brine samo o sopstvenim pozicijama, nepoštujući zakone i našu dobrobit), vodićemo energičnu borbu protiv sramnoga rata i njegovog razbuktavanja, oslanjajući se na građane i organizacije koji se ratu suprotstavljaju.

Ciljevi Centra su sprečavanje rata, širenje antiratne propagande i ublažavanje posledica tamo gde se borbe već vode, kao i podsticanje težnji da se demilitarizuje jugoslovenski prostor. To ćemo činiti:

- Organizovanjem pravne pomoći i odbrane onima koji odbijaju regrutaciju i mobilizaciju za građanski rat u bilo kojim jedinicama koje u tom ratu učestvuju;
- Odbranom prigovora savesti svakog ko ne želi da nosi i koristi oružje;
- Antiratnim demonstracijama, mirnovnim koncertima i svim drugim sredstvima lobiranja za mir;
- Praćenjem i registrovanjem izazivača sukoba, bez obzira o kojoj vojnoj formaciji je reč, a s namerom da se oni pozovu na odgovornost;
- Otkrivanjem i pokretanjem postupka protiv svih onih koji krše humanitarne norme i međunarodne konvencije;
- Prikupljanjem dokumentacije o medijima koji dezinformišu građane, čine krivična dela raspri-rivanja verske i nacionalne mržnje i huškaju na rat.

Pozivamo sve građane, bez obzira na nacionalnu i političku pripadnost, da nam se pridruže osnivanjem istih ovakvih centara širom zemlje.

---

# CENTER FOR ANTI-WAR ACTION

---

## History and Objectives

The Center for Anti-War Action is a citizens' association, established in Belgrade in July, 1991. It is an expression of the citizens' need to resist the war and its escalation. Its founders include several non-party and non-governmental organizations, which oppose the war and advocate peaceful solutions to the Yugoslav crisis.

The Center and its actions are made possible by the enthusiastic participation of numerous volunteers who generously contribute their time and effort. The Center is known to the general public by its slogans: "Negotiations Instead of War and Violence" and "Desertion from the Civil War."

The Center represents an embryo of a peace movement in a country and a region which have never been noted for their pacifism and which have never developed a culture of peaceful negotiation and conflict resolution. The Center's activities are aimed at short and long-term objectives. The former include immediate anti-war and peace actions, while the latter refer to the constitution of civil society, respect for human life, individual and minority rights, and democratic institutions.

**OUR PRIMARY AND LASTING OBJECTIVES ARE: DEMILITARIZATION OF THE BALKAN PENINSULA; ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT OF THE PENINSULA; PEACEFUL COEXISTENCE OF ALL BALKAN NATIONS!**

## The Center's Activities

The Center has developed two basic kinds of activities: 1) aid to war resisters (Counselling Service), and 2) public manifestations advocating peace and peaceful resolution of conflicts and appealing to authorities who are responsible for the present war.

In addition, the Center attempts to monitor the implementation of international humanitarian law in the armed conflict in Yugoslavia (Geneva Conventions and Protocols).

### 1) Counselling Service

The Center is running a counselling service for citizens and military conscripts. Most of them are people who fear the brutality of the war and reject its political objectives.

The counselling consists of providing information and legal aid to those who refuse to join the army or to return to the front and to members of their families. This activity is turning into a kind of war-oriented social work and the Center is becoming a place where people can discuss their fears and problems in a supportive and sympathetic environment.

The Counselling Service is staffed by volunteers and is available every day, except Sunday, from 11 a.m. to 3 p.m.

## 2) Peace Manifestations

The Center is constantly working on the organization of various public manifestations for peace. These have so far included: a March for Peace; the Peace Caravan; several peace concerts; peace meetings; public promotion of a Peace Charter; various public discussions and seminars.

A particularly spectacular event is the lighting of candles for all the victims of the war, which has been going on since the 9th of October, 1991, in the park near the Serbian Parliament, every evening at 8:30 p.m. This event sends a message of solidarity to all war resisters and calls for a general mobilization against the war. The participants have inscribed epitaphs for Miroslav Milenković, a soldier who unable to decide whether or not to join his friends and leave the front, shot himself. A collection of these epitaphs, entitled "A Tombstone for Miroslav Milenković," was published in November, and a second edition is being prepared.

Another permanent activity is the "Belgrade Anti-War Marathon," a series of discussions with many prominent public figures. Yet another is the "Women in Black," a manifestation by a group of women who gather every Wednesday in the center of Belgrade in front of the Student Cultural Center.

The Center promotes its activities by leaflets, posters, paid advertisements, and general publicity in the media, as much as this is possible in view of the media's negative attitude toward the peace movement.

## 3) Research and Analysis

An important activity of the Center is to monitor and analyse the political objectives of the participants in the armed conflict in Yugoslavia and the actual conflicts themselves. The goal is to identify the possible strategies for conflict resolution and prevent the escalation and spread of war to other parts of Yugoslavia and the Balkans. The Center communicates its views on these issues to the domestic and international public as well as those responsible for decision-making about the country. So far, the Center has written to Lord Carrington, Peres De Cuellar, Cyrus Vance, and other international figures and institutions that could influence solutions to the Yugoslav crisis.

The Center has initiated several procedures for reviewing the legal and constitutional grounds for the current mobilization of citizens into the Yugoslav Army. It has also initiated a number of petitions against the war and addressed several appeals to the public, censuring those responsible for the armed conflict and destruction. The Center has held several press conferences, making public its views on and analyses of the Yugoslav crisis.

## 4) The Group for Dubrovnik

Within the Center, a separate group has formed with the aim of protecting Dubrovnik's civilian population and the ancient city itself. The basic activities of the Group include: providing social and humanitarian aid to the inhabitants of Dubrovnik; issuing warnings to the Yugoslav People's Army and the Croatian Armed Forces stressing that Dubrovnik is a part of the world cultural heritage, protected under international conventions and that its destruction represents a war crime; organizing meetings and manifestations dedicated to Dubrovnik, such as the "Belgraders for Dubrovnik" program; circulating petitions calling for an immediate withdrawal of all armed forces from the city of Dubrovnik and its immediate surroundings.

The above activities have encouraged the creation of a citizens' association called "Dubrava," dedicated to the permanent protection of Dubrovnik and its inhabitants.

## 5) The Center's Communications

The Center cooperates with many domestic and foreign peace organizations and, whenever possible, with the Yugoslav and foreign media. The Center publishes its appeals and papers in

various journals; its activities are regularly noted in the bi-weekly "Republika;" and it takes part in numerous peace conferences in Yugoslavia and abroad.

The Center has the support of peace groups from all parts of Yugoslavia. In some countries, special groups have been formed to aid and support the Center, such as the Paris Committee and the Peace Group in Berlin. The Center has received support from peace organizations and activists from Italy, Sweden, the United States, Germany, Great Britain, Greece, France, etc. A group of approximately two hundred well-known French scholars, writers, and artists sent a letter of support to the Center.

Such communication is difficult to maintain, partly because of disrupted telecommunications and mail service within the country and, partly, because of a lack of financial resources and equipment.

#### 6) Financing

The Center has no regular sources of income. Until now, most of its expenses have been covered through the sale of peace badges. In view of the projects under way or planned for the immediate future, fund raising is a matter of prime importance. The Center is counting on contributions and donations from individuals, groups, and institutions from Yugoslavia and abroad.

The Center intends to establish a foundation to finance peace projects and activities aimed at promoting a nonviolent culture and peaceful solutions to social conflicts.

#### New Projects

A major civil campaign against the war is presently under way: its aim is to collect 100.000 signatures calling for a referendum in which the citizens of Serbia can express their position on the war.

The following projects are being planned or are in their initial stages:

- 1) A nongovernmental Conference on the Implementation of International Humanitarian Law in the Armed Conflict in Yugoslavia. The conference is scheduled for March 1992, in Geneva.
- 2) Psychologists' Watch: A group of psychologists is forming to study the effects of war and war propaganda on children and to draw up recommendations for the protection of children from the consequences of war.
- 3) Protection of Monuments: A group of art historians, architects, and other experts is meeting to study the strategies for protecting the cultural (architectural, historical, artistic, scholarly, etc.) heritage in settlements threatened by the war.
- 4) A network of peace organizations is being developed with the establishment of branches of the Center throughout Serbia and, hopefully, in other parts of Yugoslavia. (Presently, the only office outside of Belgrade is in Novi Sad, Vojvodina.)
- 5) The Institute for Peace. The aim here is to found a institute that would be professionally involved in peace research and publishing and in the specialized education of professionals, students, and other citizens in non-violent conflict resolution, especially in areas with ethnically mixed populations.

#### Organization

Both individuals and groups can be members of the Center. All of the groups that are members of the Center are independent and gather together in order to coordinate their peace projects. The Center is organized along democratic principles.



---

## FOUNDING ACT

---

Caught in the midst of a senseless war, a war which the majority of citizens do not want but are unable to stop, we have established the Center for Anti-War Action. The founders are the European Movement in Yugoslavia, the Association for a Yugoslav Democratic Initiative (UJDI), the Women's Party, the Yugoslav Helsinki Committee, the Helsinki Citizens' Assembly, and the Forum for Ethnic Relations. The Center was founded in Belgrade on July 15, 1991.

The Center strongly believes that there is no greater evil than the affliction of war, to which we have arrived because three national leaders - Tudman, Milošević, and Kučan - refuse to agree on a peaceful settlement to the Yugoslav crisis. Why should we pay for their intransigence and ineptness with the loss of human lives, destruction, poverty, and alienation from the rest of Europe? We do not feel obliged to abide by the laws and rules set by such people and such authorities, for they have given us nothing but iniquity and disgrace. Their national projects have dragged us into a dirty war. We represent those who do not see this as our war and who know that ethnic states cannot be established in the Balkans, even at the highest possible price - human life.

Invoking the right to life and the right to civil disobedience, particularly, when authorities act irresponsibly - when they act only from their own interests with no regard for the law or the well-being of society - we shall fight against this disgraceful war and its escalation, finding support in the citizens and organizations opposed to war.

The goals of the Center are to avert war, to mitigate its effects where fighting is in progress, to spread anti-war propaganda and to promote the efforts to demilitarize Yugoslavia.

We propose to do this by:

- extending legal assistance and counsel to those who refuse conscription and mobilization into any units involved in this civil war;
- defending conscientious objection to the bearing and using of arms;
- lobbying for peace with all possible means, staging anti-war demonstrations, peace concerts and the like;
- monitoring and registering those responsible for inciting conflicts regardless of the military formation involved, in order to hold them accountable for their acts;
- uncovering all those actors who violate humanitarian norms and international conventions and initiating proceedings against them;
- collecting evidence of cases in which the mass media misinforms the public, commits the crime of inciting religious and national hatred, and engages in war-mongering.

We appeal to all citizens, irrespective of their national and political affiliation, to join us by setting up anti-war centers around the country.

---

# CENTRE D'ACTION ANTI-GUERRE

---

## **Formation et Objectifs du Centre**

Le Centre d'action anti-guerre est une association de citoyens formée mi-juillet 1991 à Belgrade en vue de répondre au besoin croissant des citoyens de s'opposer à la guerre en Yougoslavie et à son escalation. Ont pris part à sa fondation les organisations non-gouvernementales et indépendantes des partis politiques orientées contre la guerre et en faveur d'une solution pacifique de la crise yougoslave.

Le fonctionnement tant soit peu régulier du Centre est assuré grâce au dévouement d'un grand nombre de citoyens qui participent à ses activités en tant que volontaires, et les deux principes qui l'ont fait connaître à l'opinion publique ont été : "remplacer la guerre civile et la violence par les négociations" et "désertir de la guerre civile".

Le Centre d'action anti-guerre se veut l'embryon d'un mouvement pacifiste dans les Balkans, espace où la tradition pacifiste est quasi inexistante et où l'attitude de communiquer et de résoudre les conflits d'une manière pacifique n'a guère été cultivée. C'est pour cette raison qu'en plus des objectifs à court terme - organisation immédiate d'actions contre la guerre qui est en cours - le Centre s'est fixé des objectifs à long terme, et qui sont le fondement d'une société civile, la promotion des valeurs sociales telles que le respect de la vie humaine, des droits de l'individu et des minorités ainsi que le respect des institutions démocratiques.

**NOS OBJECTIFS FONDAMENTAUX ET PERMANENTS SONT: LA DEMILITARISATION DE LA PENINSULE BALKANIQUE, SON DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET SA DEMOCRATISATION, LA VIE COMMUNE DANS LA PAIX DE TOUS LES PEUPLES BALKANIQUES.**

## **Activites du Centre**

Les activités déployées jusqu'ici par le Centre sont de deux ordres: (a) aide aux citoyens refusant de participer à la guerre (Service d'accueil) et (b) manifestations publiques en faveur de la paix et de la solution pacifique des conflits destinées à exercer une pression sur les institutions de l'Etat responsables de la guerre.

En dehors de cela, le Centre s'attache à veiller à l'application des principes du Droit international humanitaire dans les conflits armés en Yougoslavie ( Conventions et Protocoles de Genève).

### **1) Service d'accueil**

Un Service d'accueil a été formé au sein de notre Centre à l'intention des citoyens et des conscrits qui ont peur aussi bien de la brutalité de la guerre en Yougoslavie que de ses buts politiques.

L'aide fournie aux citoyens par ce Service d'accueil consiste principalement à les informer sur leurs droits et à leur donner des conseils juridiques. L'activité du centre revêt ainsi de plus en plus la forme d'une activité d'aide sociale en état de guerre et se transforme en un lieu où les citoyens peuvent parler de leurs préoccupations et de leurs problèmes dans une atmosphère amicale et cordiale.

## *2) Manifestations publiques en faveur de la paix*

L'organisation des manifestations publiques en faveur de la paix constitue une des activités du Centre. Nous citerons: la Marche en faveur de la paix, la Caravane de la paix, les concerts pour la paix, les meetings en faveur de la paix, la Promotion de la Charte de la paix, ainsi que diverses tribunes et séminaires organisés par le Centre.

Une de nos actions les plus remarquées sont les "Veillées aux chandelles", qui ont lieu chaque soir à Belgrade: les citoyens s'y rassemblent pour allumer des chandelles à la mémoire des morts dans la guerre, pour lancer un message de mobilisation générale contre la guerre, et pour manifester leur solidarité avec ceux qui se sont opposés à la guerre. Lors de ses rassemblements, les citoyens composaient des épitaphes à la mémoire de Miroslav Milenković, jeune soldat qui s'est suicidé sur le lieu de mobilisation ne pouvant se décider ni de prendre les armes ni de refuser de les prendre. Un recueil de ces épitaphes a été publié aux frais de plusieurs groupes pacifistes sous le titre de "Tombeau pour Miroslav Milenković".

Parmi nos actions à caractère permanent nous citerons encore le "Marathon anti-guerre belgradois" auquel prennent part les personnalités les plus connues de la vie publique et culturelle, ainsi que l'action nommée "Femmes en deuil" qui a lieu chaque mercredi au centre de Belgrade, devant le Centre culturel des étudiants.

Nous propageons nos actions pacifistes par des placards de publicité, par des manifestes et des proclamations, ainsi que par des présentations à la radio et à la télévision (là où cela est possible, vu la blocade informative des actions pacifistes de la part des médias).

## *3) Observation et analyse*

Une des activités les plus importantes de notre Centre sont l'observation et l'analyse des conflits armés et des buts politiques de la guerre. L'objectif de cette activité est d'arriver à des conclusions permettant de définir les voies menant à la solution pacifique des conflits et d'empêcher que la guerre s'étende sur le territoire yougoslave tout entier, et même sur le territoire balkanique tout entier. Jusqu'ici, le Centre a fait appel à M.M. De Cuellar et Vance, à Lord Carrington ainsi qu'à un grand nombre de personnalités et d'institutions qui peuvent influencer la solution de la crise yougoslave.

Le Centre s'est de même plusieurs fois adressé aux institutions yougoslaves concernées en leur demandant d'examiner le bien-fondé de la mobilisation militaire en cours du point de vue des lois et de la Constitution yougoslaves, a lancé des appels en faveur de l'arrêt de la guerre et a publié des proclamations visant à informer l'opinion publique sur les acteurs principaux responsables des conflits armés et des destructions qui ravagent le pays.

Le Centre a, en plus, organisé plusieurs conférences de presse afin de faire connaître au public sa position et ses vues sur la crise yougoslave.

## *4) Le Groupe pour Dubrovnik*

Nous avons vu naître au sein du Centre le groupe dont la tâche est d'accorder sa protection à la population civile de Dubrovnik et à la ville même, vis-à-vis des démolitions. Ses activités principales restent : aider sur le plan social et humanitaire les habitants de Dubrovnik, avertir sans cesse l'Armée populaire yougoslave et les forces armées croates que Dubrovnik est le patrimoine culturel d'importance mondiale, protégé par des conventions internationales, et que sa démolition représenterait un crime de guerre, organiser des tribunes et des manifestations consacrées à Dubrovnik, comme par exemple l'action "Citadins de Belgrade aux citadins de Dubrovnik" et signer la pétition pour le retrait de toutes les forces armées du territoire de cette ville. Toutes ces activités ont donné le jour à l'association de citoyens "Dubrava" qui sera chargée de la protection de la ville de Dubrovnik de façon durable.

## 5) *Contacts*

Le Centre est en contact avec de nombreuses organisations pacifistes dans le pays et à l'étranger. Il a établi beaucoup de contacts avec les médias sur place et à l'étranger, il publie les textes dans la presse pacifiste, apparaît régulièrement dans la revue "République" et prend part aux conférences et réunions dans le pays et à l'étranger.

Le Centre jouit du soutien des groupes pacifistes de toutes les républiques yougoslaves. Dans certains pays des comités d'aide et de soutien au Centre ont été fondés, tel le Comité de soutien de Paris et le groupe pacifiste de Berlin. Le soutien lui est également accordé par les pacifistes d'Italie, de Suède, des Etats-Unis, d'Allemagne, Grande Bretagne, Grèce, France etc. Le soutien est venu aussi de la part de 200 intellectuels éminents de France, des académiciens et des artistes.

Les contacts s'établissent et se poursuivent avec difficulté par suite des communications interrompues entre les villes de Yougoslavie et avec certains pays d'Europe, mais aussi en raison d'un mauvais équipement matériel et technique du Centre.

## 6) *Financement du Centre et de ses projets pacifistes*

Le Centre ne dispose pas de source permanente de revenus. Il arrivait à rentrer dans les frais en partie grâce à la vente des badges. Vu les projets prévus, la question des moyens financiers devient une des plus importantes. Les dons d'argent en provenance des individus, des groupes et des institutions seront la source principale de financement de ses projets pacifistes.

Le Centre vise à mettre sur place une fondation pour le financement des projets pacifistes et des activités permanentes du Centre qui auraient pour objet de promouvoir la culture non violente et le règlement pacifique des conflits sociaux.

### Nouveaux projets

Une grande campagne civile contre la guerre est en train de se dérouler et dont le but principal est de ramasser 100 000 signatures en vue de l'organisation d'un référendum qui permettrait aux citoyens d'être demandés sur la politique de guerre actuelle.

Le Centre prévoit les projets suivants:

- (1) La conférence non-gouvernementale sur l'application du droit humanitaire international dans les conflits armés en Yougoslavie. La convocation de la Conférence est prévue pour le mars 1992 à Genève;
- (2) La création d'un groupe de psychologues dans le but de protéger les enfants de la propagande de guerre et de ses conséquences;
- (3) La création d'un groupe pour la protection de monuments culturels dans les endroits menacés par la guerre ainsi que pour la protection des villes d'une éventuelle démolition;
- (4) L'élargissement du réseau d'organisations pacifistes, succursales du Centre, sur le territoire entier de la Serbie (jusqu'à présent un seul centre est créé à Novi Sad, en Voïvodine);
- (5) La création de l'Institut pour la paix qui s'occuperait, à titre professionnel, des recherches, de la publication de textes et brochures, des projets de formation des professionnels, des élèves et citoyens, en vue d'un règlement pacifique de conflits, surtout dans des milieux à population ethnique mixte.

### Organisation

Les membres du Centre sont les membres individuels et collectifs. Toutes les organisations membres du Centre poursuivent leurs activités propres indépendamment de celui-ci, et s'unissent autour du Centre pour réaliser des projets communs. Le fonctionnement du Centre obéit aux principes démocratiques.

---

## ACTE DE CONSTITUTION

---

Vu le fait que nous nous trouvons en pleine guerre, une guerre absurde que la majorité de citoyens ne veut pas (mais n'a pas les moyens de s'y opposer) nous avons fondé le CENTRE D' ACTION ANTI-GUERRE.

Dans sa constitution ont pris part le Mouvement européen en Yougoslavie, UJDI ( Union yougoslave pour l'initiative démocratique), le Parti de femmes, le Parlement des citoyens d'Helsinki, Le Forum pour les relations ethniques ... Le Centre a été créé le 15 juillet 1991 à Belgrade.

Le Centre part de la certitude qu'il n'y a pas de plus grande mal que les souffrances provoquées par la guerre et auxquelles nous sommes parvenus parce que les trois leaders nationaux - Tudman, Milošević, Kučan - refusent de se mettre d'accord sur le règlement paisible de la crise yougoslave. Pourquoi devons nous être ceux qui payerons un prix redoutable pour leur obstination et leur incapacité de gouverner: la perte de vies humaines, les dommages de la guerre, la pauvreté et les adieux d'avec l'Europe et le monde développé ? A de pareilles gens et à de pareils pouvoirs nous ne devons pas le respect de leurs "lois" et de leurs règles du jeu. Ils ne nous ont rien apportés en dehors d'un mal immense et d'une honte générale. Leurs projets nationaux sont complètement faux, car ils nous ont entraînés vers une guerre sordide. Nous représentons ceux qui ne s'identifient pas à cette guerre, tous ceux qui savent très bien qu'on ne peut pas créer dans les Balkans des Etats ethniques, même pas au prix des plus grands sacrifices.

Tout en prenant pour point de départ le droit à la vie et à la désobéissance civile devant les pouvoirs irresponsables (car ils n'ont pour souci que de préserver leurs positions, sans respecter les lois et notre bien-être) nous mènerons une lutte énergique contre cette sale guerre et son flamboiement, avec le soutien bien sûr de citoyens et d'organisations qui s'opposent à la guerre.

Les objectifs visés par le Centre sont les suivants: faire de l'obstruction pour empêcher la guerre, répandre la propagande contre la guerre, remédier aux pénibles séquelles là où les combats sont déjà engagés, de même que soutenir les tendances de démilitarisation de l'espace yougoslave.

Ces objectifs seront atteints grâce à :

- l'organisation de l'assistance juridique et de la défense en justice pour ceux qui refusent le recrutement et la mobilisation;
- la défense de l'objection de conscience pour des individus refusant de porter et d'utiliser les armes;
- l'organisation des manifestations contre la guerre, des concerts pour la paix, y compris tous les autres moyens de pression en faveur de la paix;
- l'observation et la mise en registre de ceux qui provoquent la guerre, sans égard à la provenance des groupements militaires en question, tout cela dans le but de leur faire assumer leur responsabilité ;
- le relèvement de tous ceux qui violent les normes humanitaires et les conventions internationales en vue de l'introduction d'une procédure pénale;
- la recherche des documents sur les médias qui désinforment les citoyens en commettant par là le délit d'incitation à la haine religieuse et nationale, d'instigation à la guerre.
- Nous faisons appel à tous les citoyens, sans égard à leur appartenance politique et nationale, de nous joindre en créant de pareils centres partout dans le pays.